

မောင်သား:ပေါ့နဲ့ အထဲ

A Tiny Seed: The Story of
Wangari Maathai



✎ Nicola Rijdsijk
👤 Maya Marshak
📧 Bee Htaw Monzel

3

🗨️ မောင်သား / English / en



Global Storybooks

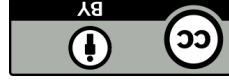
globalstorybooks.net

မောင်သား:ပေါ့နဲ့ အထဲ / A Tiny

Seed: The Story of Wangari

Maathai

✎ Nicola Rijdsijk
👤 Maya Marshak
📧 Bee Htaw Monzel (mmw)



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





ပုခွဲကွန် ဇိုင်ဒီ ကေန်ညှာ ပုခွဲအာဖရိက ဗမံက် ဂ် နွံ ကော
န့်ငှာဗ်မြဲ ကုဏ်ဒိုင်ဗုဒု ကရောမ် မိဇျေဟ်ရ။ ယုဇျေဟ်ဂ် ဝ
နဂရီ။

...

In a village on the slopes of Mount Kenya in East
Africa, a little girl worked in the fields with her
mother. Her name was Wangari.

Wangari loved being outside. In her family's food garden she broke up the soil with her machete. She pressed tiny seeds into the warm earth.

...

မင်းသားသည် မင်းသမီးကို နေရာပေးခဲ့သည်။ မင်းသမီးသည် မင်းသားကို နေရာပေးခဲ့သည်။ မင်းသားသည် မင်းသမီးကို နေရာပေးခဲ့သည်။ မင်းသမီးသည် မင်းသားကို နေရာပေးခဲ့သည်။





ပုည့်ပိုင်မွဲတုဲ အခိုင်ညးတေအ် ဒးစိုတ်အိုတ်ဂံၚ် ဒ်အခိုင်
 တုဲဒ်စတိုတ်ရ။ အခိုင်ကာလ တုဲဒ်ဂံၚ် ဟံၚ်ညာတ်တံၚ်ဆုရ
 တုဲဒ် ဒ်အခိုင် စံသုဲဒ်ဂံၚ် ဝနဂရီ စုတ်သမုတ်လဝ်ရ။ ညေ
 ဟံၚ်ကွာ်ဗက်အာ ဂံၚ်ညောတ်တ် မတတ်ကုၚ်တုဲမုး စို
 ပ်သုဲဒ်ညေဟ်တအ်ရ။

...

Her favourite time of day was just after sunset.
 When it got too dark to see the plants, Wangari
 knew it was time to go home. She would follow
 the narrow paths through the fields, crossing
 rivers as she went.

ဝနဂရီ ချိတ် ပုည့်သ္မာံ ၂၀၁၁၊ ဆဂး ဣပ်ပိုယ် မဝံဆီကေ
 တ် တံၚ်ဆု မသာယာမုး ပိုယ်ချပ်ဝံ ဂံၚ် ဝနဂရီ။

...

Wangari died in 2011, but we can think of her
 every time we see a beautiful tree.

Wangari was a clever child and couldn't wait to go to school. But her mother and father wanted her to stay and help them at home. When she was seven years old, her big brother persuaded her parents to let her go to school.

...

|| ဆေးဝေးလှည့်လည် ထပ်ပေါင်း ပိုမိုထိန်း
ခွဲထုတ် နေထိုင်မှု ပိုမိုပြုလုပ် နေထိုင်မှု
ထိန်းသိမ်းရေး ပိုမိုပြုလုပ် နေထိုင်မှု
အားလုံးပါဝင် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက် နေထိုင်မှု
ပုံစံမျိုးစုံ ပြုလုပ် ဆောင်ရွက် နေထိုင်မှု
ပုံစံမျိုးစုံ ပြုလုပ် ဆောင်ရွက် နေထိုင်မှု

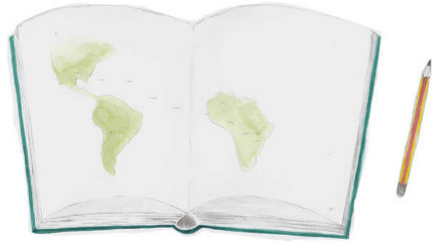


Wangari had worked hard. People all over the world took notice, and gave her a famous prize. It is called the Nobel Peace Prize, and she was the first African woman ever to receive it.

...

|| နိုဘယ်ငြိမ်းချမ်းရေးဆုကို ရရှိသည့်
အထက်တွင် ဖော်ပြပါ အချက်များကို
ပြုမူပေးခဲ့ပြီး နိုဘယ်ငြိမ်းချမ်းရေးဆုကို
ရရှိခဲ့သူများကို ဖော်ပြပါ အချက်များကို
ပြုမူပေးခဲ့ပြီး နိုဘယ်ငြိမ်းချမ်းရေးဆုကို
ရရှိခဲ့သူများကို ဖော်ပြပါ အချက်များကို





ညးတေအ် ဒးစိုတ် ဗတောန်လိက်။ ဣပ်ပလိက် ညးတေအ် မဗိုက် ညးတေအ် ဝံဗတောန်ကေတ် ပရူတိုတို နာနာ သာ်ရ။ ဟိုတ်နူ ညးတေအ် ဂစာန်လိက် ခိုဟ်မွဲမလောန်တဲ ညးတေအ် ကလိဂံ ကော်ဘိက် သွက်ဂံ အာတိုန်သာ ပုဗ္ဗဲ ကိုန်ဗျင်အမေရိကာန်ရ။ ဝနဂရီ စိုတ်လုပ်စကွဟေ်ဟ်ရ။ ညးတေအ် မိက်ဂံတီ ဂိုင်င် ပရူဂးတံ။

...

She liked to learn! Wangari learnt more and more with every book she read. She did so well at school that she was invited to study in the United States of America. Wangari was excited! She wanted to know more about the world.



ခဗြဟံလအ်ဂံ တံဆုတိုတိုတအ် တိုန်ကိုင်၊ ဒိုက်ကိုင် ဂိုပြိုတို ပုန်တို ညှိကိုင်တအ်လေဝ် ကလေင်ဇုတ်ကိုင်ပုန်ရ။ လညာတ်ဝနဂရီ ပြေးအာ အလုံတိုက်အာဖရိမုရ။ လူဟ်မုဂး နူကို မသေသေဝေ ဝနဂရီ တံဆု မဂိုင်ကို ငွေဇုတ်ဂေါဝ်ဒိုင်ရ။

...

As time passed, the new trees grew into forests, and the rivers started flowing again. Wangari's message spread across Africa. Today, millions of trees have grown from Wangari's seeds.

At the American university Wangari learnt many new things. She studied plants and how they grow. And she remembered how she grew the trees in the beautiful Kenyan forests.

...

။ယ

ယက ယကွယဒွေဂျိပ ယွဲဂ်ဂံ ဝဲဒိုဝိုဝိုဝို ဝဲနွံပယေ ဓုယေ ဝဲ
ယဝဲဝဲ။ ယွဲယွဲဒွဲပိုဂျိ နွဲယေးထဲ ဝဲလဲပဲယေးထဲ
ယွဲယွဲယေးထဲ ဝဲနွံပယေ။ နွဲယွဲယေးထဲ ဝဲလဲပဲ
ယွဲယွဲယေးထဲ ဝဲနွံပယေ။ ယွဲယွဲယေးထဲ ဝဲလဲပဲ
ယွဲယွဲယေးထဲ ဝဲနွံပယေ။ ယွဲယွဲယေးထဲ ဝဲလဲပဲ



Wangari knew what to do. She taught the women how to plant trees from seeds. The women sold the trees and used the money to look after their families. The women were very happy. Wangari had helped them to feel powerful and strong.

...

။ယယယယယယယယ ယယယယယယယယ ယယယယယယယယ
ယယယယယယယယ ယယယယယယယယ ယယယယယယယယ
ယယယယယယယယ ယယယယယယယယ ယယယယယယယယ
ယယယယယယယယ ယယယယယယယယ ယယယယယယယယ
ယယယယယယယယ ယယယယယယယယ ယယယယယယယယ
ယယယယယယယယ ယယယယယယယယ ယယယယယယယယ





ဥပတောန်လေပ်ကုင် ဂိုင်ခဉ် ညးဆာန်ကုင် ဂကူညး
 ကောန်ညာ ဂိုင်ခဉ်။ ညးတေအ် မိက်ဂုံကို ကောန်ညး
 တေအ် မိပ်မပြ် တဲ ဗူးစး။ ညးတေအ် လေပ်လိက်ဂိုင်ခဉ်
 ညးတေအ် ချပ်ဂုံ ဂိုင်ညးကောန်ညးတေအ် ပုညဲအာဖရိက
 ဂိုင်ခဉ်။

...

The more she learnt, the more she realised that she loved the people of Kenya. She wanted them to be happy and free. The more she learnt, the more she remembered her African home.

အခိုင်ကာလ ညးတေအ် ဘာတဲဂုံ ညးတေအ် ကလေ
 င်စံကုင် ကောန်ညာ။ ဆဂး ညးညးတေအ်ဂုံ ပံင်လှဲအာ
 တ္တာဂလိုင်။ ဂိုပြတေအ်ဂုံ ဒ်အာ သွတ်ဝါအိုတ်ရ။ မွဲ
 ဟ်ဗ်ပြာအ် ဂုံညးပိုင်ဂုံ ကဲ အာအ် ဟုံဂုံ။ ညးညးကောန်တေအ်
 ဝါတ်ဂါတ်၊ ကောန်ညးတေအ်လေပ် ကုင်ပဉ်။

...

When she had finished her studies, she returned to Kenya. But her country had changed. Huge farms stretched across the land. Women had no wood to make cooking fires. The people were poor and the children were hungry.